

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Corrigenda

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

C O R R I G E N D A .

**I**N Textu *Gothico*, pag. 9. lin. 27. lege *izvis*. p. 11. l. 6. *ψειναιζε*  
 p. 21. l. 25. *MIK* p. 23. l. 22. *AT ANΔANΛHTGA* (conf. Append. ad  
 Gloss. Got. pag. 419.) l. 31. *πκληετη* p. 24. l. 30. *SMISLEI* p. 27.  
 l. 18. *υλλανηνη* p. 29. l. 32. *sviglgans* p. 34. lin. 12. *NINN NI*  
 p. 37. l. 11. *FKAM nhφAN* Hoc *nhφAN* quoque conjunctim legendum  
 videtur in sequentibus: p. 84. l. 13. & p. 93. l. 20. & p. 107. l. 11. & p. 157.  
 l. 24. & p. 162. l. 1. & p. 163. l. 32. & p. 169. l. 28. & p. 172. l. 10 & 19.  
 & p. 185. l. 12. & p. 201. l. 3. & p. 202. l. 22. & p. 206. l. 30. & p. 215. l.  
 9. & p. 217. l. 34. & p. 227. l. 31. & p. 232. l. 31. & p. 233. l. 16. & p. 304.  
 l. 31. & p. 305. l. 23 & 27. & p. 309. l. 14. & p. 313. l. 8 & 18. & p. 314.  
 l. 13. & p. 316. l. 10. & p. 318. l. 4. & p. 322. l. 20. & p. 328. l. 16. & p.  
 337. l. 2, 6 & 20. & p. 338. l. 16. & p. 339. l. 1. & p. 341. l. 8. & p. 351.  
 l. 18. & p. 352. l. 12. & p. 370. l. 8. & p. 371. l. 8. P. 77. l. 25. *ΑΕΛΙΑΚ*  
 p. 78. l. 7. *AT MANKIN* p. 89. l. 9. *iguis* p. 101. l. 17. *SMISX* p.  
 103. l. 2. *ΑΓΛΑ* & l. 20. *ANKAKN* p. 104. l. 1. *ψISOAMMEH* p. 114.  
 l. 21. *ψISOIZNH ψEI* & l. 23. *ψISOAH ψEI* p. 116. l. 35. *ψISOA-*  
*anh* p. 120. l. 15. *nsyankni* p. 130. l. 25. *ΓΑ-SYALT*: p. 132. l. 30.  
*ΓΥΦ* p. 146. l. 33. *ΓΚΕΙΠΑΝ* p. 158. l. 8. *ΓΚΕΙΠΑΝ* p. 159. l. 19. *VEI-*  
*TYXAIΨA* p. 180. l. 15. *an sis* p. 207. l. 17. *ns ANGIN* p. 216. l. 9.  
*SMISX* p. 217. l. 23. *ψΛιζε* p. 218. l. 28. *SMISLEI* p. 228. l. 8.  
*MIΨ-KXAIΔEANN* p. 230. l. 7. *KNNI* p. 251. l. 14. *TΛIHNTTE-*  
*hna* & l. 17. *NINNTTEHNA* p. 252. l. 4 & 5. *TΛIHNN. ΓΛΒΛI*  
 p. 254. l. 6. *FIΓΓKAGHΛΨ* p. 267. l. 13. *AN OAS* p. 306. l. 20. *ida-*  
*geannnh* p. 307. l. 21. *ueφnnnh* p. 334. l. 31. *ANΔANΓIBA*  
 p. 339. l. 2. *iΛIKNSANΛYMIAM* p. 348. l. 31. *YISA* p. 351. l. 6. *IN-*  
*AKXBNGA* p. 358. l. 6. *VEINΛ-TKIYA* p. 371. l. 32. *ΓAH φAN*  
 p. 374. l. 16. *AN NNH*. Pro *iΛISNS* ubique rescribe *iesns*. sicuti mo-  
 nitum in Observationibus Rev. Domini *Mareschalli*, pag. 405.

*In Textu Anglo-Saxonico*, pag. 1. lin. 25. lege *geƿterpynbe* p. 2. l. 33. *ƿrum-*  
*cenneban* sicq; p. 3. l. 30. *mæƿre-ðæƿ* cum notâ scil. *Connexionis*; quæ tamen,  
 cum admitti possit aut respuî pro correctoris arbitrio, indigna est quæ porò notetur.  
 P. 23. l. 30. *untƿunnýƿra* p. 28. l. 19. *roþlice* p. 32. l. 21. *ƿƿræca* p. 33. l.  
 18. *hýr* p. 35. l. 26. *þýrƿra lýtylra* & l. 34. *he ƿor* p. 36. l. 24. dele punctum  
 post *geƿreon* & sic rursus l. 27. p. 38. l. 33. *Sodom-papa lande* Vide *Observat.*  
*in Version. Sax.* pag. 546. p. 41. l. 25. *God* & *gódum* & *gód* sicq; alibi passim,  
 quoties significatur Bonus; ut distinguatur à *Grod*. Deus. Hæ tamen duæ voces  
 nullâ sæpe notâ orthographicâ, sed nec literâ initiali, distinguuntur in vetustis Saxo-

C O R R I G E N D A .

num monumentis manu exaratis: quod supra quoque monitum est in Observat. pag. 509. p. 46. l. 24. for þam p. 59. l. 1. þa þæ gecomon p. 65. l. 14. æ lapeop absque Connexione. p. 66. l. 27. mape. p. 115. l. 1. for þam p. 129. l. 12. yunu. p. 135. l. 31. do ic. þ p. 169. l. 8. Præter Latinum Titulum Evangelii secundum Lucam, habetur in primâ editione & Titulus Saxonicus, his verbis conceptus; LULAS BOL ðÆS HALGAN GODSPELLERES. id est, Lucæ S. Euangelistæ liber. Sed hæc non libenter admisit impressionis nostræ columna Anglo-Saxonica. p. 205. l. 1. gefyllebe p. 218. l. 9. geneorian p. 243. l. 11. hyr hur p. 253. l. 22. neom i. e. ne com p. 358. l. 12. post ge scribe ne p. 360. l. 9. for þam

In Observationibus, pag. 391. l. 14. lege album. p. 392. l. 35. םויג; p. 396. l. 24. וקנו l. 26. ורר p. 398. l. 10. ורס p. 403. l. 23. dele comma post obiter p. 407. l. 1. blattæ, p. 410. l. 8. quâ pro quo p. 418. l. 3. anxie p. 419. l. 31. exhibere ουσιαστικῶς p. 423. l. 13. LX pro XL p. 429. l. 23. eis pro ei p. 432. l. 11. trecentesimum p. 445. l. 9. Πιστῶν p. 446. l. 24. Syriae p. 448. l. 7. post Accus. adde interdum, p. 449. l. 33. κατακυριεύει p. 452. l. 21. IX pro XI p. 457. l. 2. nns: & l. 20. ἀφελῶς p. 458. l. 24. ἰωάννη p. 461. l. 10. hæc sicque l. 13. p. 463. l. 12. penè p. 474. l. 3. δὲ ἐκείνῳ p. 476. l. 26. δὲ ἄλλῳ p. 479. l. 6. δὲ ἄλλοις p. 480. l. 36. dele punctum post tranimisi p. 486. l. 1. diligenter composuit, ac typis Oxoniensibus edis curavit anno p. 488. l. 5. Alvredus p. 489. l. 34. Quatuor p. 497. l. 7. scribe 28 pro 18 ibid. l. 30 & 31. KATACTYNΘHCH p. 503. l. 11. at pro ac p. 511. l. 19. repetitos p. 513. l. 25. pro Mythologo rescribe Thesauro Mythologico p. 518. l. 11. ΑΚΜΗ.) p. 525. l. 13. Doo: lente p. 530. l. 33. post mædene. adde, sed Maria vocatur etiam Fæmne. i. e. Virgo; Luc. 1, 27. & Matth. 1, 23 p. 531. l. 27. dixerimus p. 535. l. 18. scribe pagis pro oppidis ib. l. 30. post Tzierk. adde, Discernant interim Belgæ, annon in Fris. Legum scripturam olim irrepserit t̄z pro k: nam pag. 16. lego tzerckhou/ at pag. 106. ferckhoue pro Coemiterio; sic pag. 15. occurrit fan tzierkueghum/ atque etiam ferckuei; &c. p. 539. l. 3. soleant p. 546. l. 38. convasaverat p. 552. l. 20. feriebat pro feriebatur p. 554. l. 17. post desinunt adde ut plurimum p. 558. l. 35. poterunt p. 559. l. 32. impedit p. 560. l. 3. sustulerunt p. 563. l. 32. post tristitia, adde gravitas p. 566. l. 10. (nempe, in versu, quem è Virgilio Aneid. lib. VIII. desumpsit Hieronymus) pro vestrīs rescribe vestis Cætera, quæ in Latinis, aut Accentibus, aut Interpunctionib. hujus Opusculi varii admissa sunt, Lector humanus ultrò condonabit.

NOTA. Gothica, Anglo-Saxonica & Runica, quæ in Observationibus uspiam adducuntur, peculiaribus gaudent Punctis distinguentibus.

F I N I S.